

VCR-Y03

Rearset



GILLES

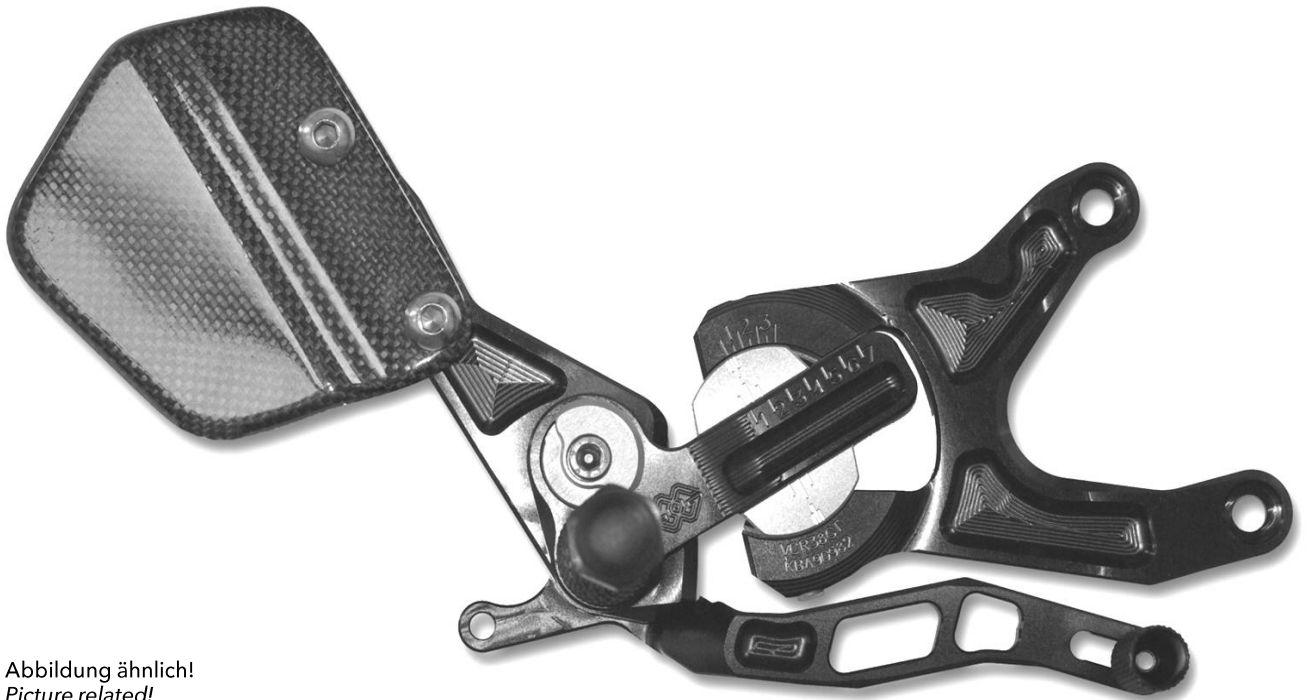


Abbildung ähnlich!
Picture related!

DE

Warnhinweise

⚠ GEFÄHR

Weist auf eine Gefährdung mit hohem Risikograd hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder einer schweren Verletzung führt.

📖 ACHTUNG

Besondere Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen. Die Nichtbeachtung kann zu einer Beschädigung am Fahrzeug oder Bauteilen führen.

📖 HINWEIS

Besondere Hinweise zur vereinfachten Handhabung und Montage.

Allgemeine Hinweise

- Es wird empfohlen den Artikel von einer Fachwerkstatt installieren zu lassen!
- Diese Anbauanleitung ist sorgfältig vor Beginn der Montagearbeiten durchzulesen und der Lieferumfang ist auf Vollständigkeit zu überprüfen.
- Nichtbeachtung der Anweisung kann zu Beschädigungen des Fahrzeuges, des Produktes bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen.
- Für Schäden, die aufgrund von Nichtbeachtung unserer Anweisungen entstanden sind, können wir keine Haftung oder Gewährleistung übernehmen.
- Ein unsicher aufgestelltes Motorrad kann bei den folgenden Arbeiten umfallen! Achten Sie darauf, dass das Fahrzeug sicher steht.
- Verbrennungsgefahr bei heissem Motor und Auspuff! Heiße Fahrzeugteile abkühlen lassen.
- Die Montage und Funktion bezieht sich ausschließlich auf Serienmotorräder.
- Bewahren Sie die Anbauanleitung sorgfältig auf und geben Sie dieses Produkt nur mit Anbauanleitung weiter.

Montagehinweise

- Alle nicht benannten Drehmomente gemäß Herstellerangaben oder falls nicht vorhanden nach DIN/ISO festziehen.
- Arbeiten und Entlüftung am Bremssystem sind von einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.
- Achten Sie auf Freigängigkeit bei Zügen, Kabeln und Leitungen, um Spannungen und Quetschen zu vermeiden.
- In regelmäßigen Abständen sind alle Schraubverbindungen auf ihren festen Sitz zu überprüfen.

Betriebserlaubnis

- Diese Fußrastenanlage benötigt für die erforderliche TÜV-Konformität, um eine legale Nutzung im öffentlichen Straßenverkehr zu ermöglichen, klappbare Rasten. Nur mit diesen klappbaren Rasten erfüllt die Fußrastenanlage die Anforderung der ABE 90982.

GB

Warning instructions

⚠ DANGER

Relates to a hazard with high degree of risk. If not complied with, may lead to death or serious injury.

📖 ATTENTION

Special instructions and precautions. Non-compliance may result in damage to the vehicle or components.

📖 NOTE

Special instructions for simplified handling and assembly.

General notes

- It is recommended that the article is installed by a specialist workshop.
- Read through these instructions carefully before starting assembly and check that the delivery is complete.
- Non-compliance with the instructions may result in damage to the vehicle or to the product and/or endanger the driver.
- We cannot accept liability or offer any guarantee for damage arising from non-compliance with our instructions.
- An insecurely positioned motorcycle may tip over during the following work! Make that the vehicle is safely supported when standing.
- Danger of burns in the case of hot engine and exhaust! Allow hot vehicle parts to cool.
- Assembly and function relate exclusively to standard production motorcycles.
- Keep these instructions safe and ensure that they are included with any transfer of the vehicle.

Assembly instructions

- All unspecified torques should be tightened according to manufacturer's instructions or, if not present, in accordance with DIN/ISO.
- Work on and venting of the brake system must be carried out by a specialist workshop.
- Ensure the freedom of movement of Bowden cables, cables and wires in order to avoid tension and crimping.
- All bolted connections should be checked for secure seating at regular intervals.

Operating licence

- To comply with TÜV (Technical Inspection Organization), which is necessary to permit legal use on public highways, this rearset requires hinged pegs. Only with these hinged pegs does the rearset fulfil the requirements of ABE 90982.

F**Avvertissements****⚠ DANGER**

Indique un danger à haut degré de risque qui, s'il n'est pas pris en compte, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire la mort.

📄 ATTENTION

Indications spécifiques et mesures de précaution. Leur non-respect est susceptible d'occasionner des dommages au véhicule ou à ses composants.

📄 NOTE

Indications spécifiques visant à simplifier le maniement et le montage.

Indications d'ordre général

- Il est recommandé de faire installer l'article par un atelier spécialisé.
- Ces instructions de montage doivent être lues attentivement avant de commencer les travaux de montage et le contenu de la livraison doit être vérifié pour s'assurer qu'il est bien complet.
- Le non-respect de ces instructions est susceptible d'occasionner des dommages au véhicule ou au produit, ou bien de mettre en danger le conducteur.
- Nous déclinons toute responsabilité et ne prenons en charge aucune garantie pour tous les dommages, qui seraient causés par le non-respect de nos instructions.
- Une moto mal mise en place est susceptible de tomber lors des travaux effectués dessus par la suite ! S'assurer que le véhicule est bien stable.
- Risque de brûlures lorsque le moteur et le tuyau d'échappement sont chauds ! Laisser refroidir les pièces chaudes du véhicule.
- Le montage et le fonctionnement ne concernent que les motos de série.
- Conserver soigneusement les instructions de montage et ne remettre ce produit qu'avec ses instructions de montage.

Indications relatives au montage

- Lorsqu'un couple de serrage n'est pas précisé, effectuer le serrage suivant les indications fournies par le fabricant, ou bien, s'il n'y en a pas, suivant les spécifications de la norme DIN/ISO.
- La purge du système de freinage et tous les autres travaux à réaliser sur celui-ci doivent être effectués par un atelier spécialisé.
- S'assurer que les câbles Bowden, les câbles et les conduites sont bien libres de bouger afin d'éviter tout écrasement ou tension.
- Tous les raccords à vis doivent être vérifiés à intervalles réguliers pour s'assurer qu'ils sont bien serrés.

Autorisation d'exploitation

- Pour obtenir la conformité requise par le TÜV lui permettant d'être utilisé légalement sur la voie publique, ce système de repose-pieds nécessite de posséder des éléments rabattables. Seule la présence d'éléments rabattables permet à ce système de repose-pieds de satisfaire aux exigences de l'ABE 90982.

I**Avvertenze****⚠ PERICOLO**

Segnala una condizione di pericolo con un elevato grado di rischio che, in caso di inosservanza, può portare al decesso oppure a una lesione grave.

📄 ATTENZIONE

Indicazioni speciali e precauzioni. L'inosservanza può comportare un danneggiamento al veicolo oppure ai componenti.

📄 NOTA

Indicazioni speciali per semplificare la movimentazione e il montaggio.

Indicazioni generali

- Si consiglia di far installare l'articolo da un'officina specializzata.
- Queste istruzioni di montaggio devono essere lette attentamente prima di dare inizio ai lavori di montaggio e l'ambito di fornitura deve essere verificato in termini di completezza.
- L'inosservanza delle istruzioni può comportare un danneggiamento al veicolo, al prodotto oppure la messa in pericolo del conducente.
- Noi non possiamo assumerci alcuna responsabilità né possiamo fornire alcuna garanzia per i danni insorti in seguito all'inosservanza delle nostre istruzioni.
- Una motocicletta, tenuta eretta in modo precario, può cadere a terra durante lo svolgimento dei seguenti lavori! Prestare attenzione affinché il veicolo poggii stabilmente.
- Pericolo di ustione in presenza di motore e scarichi bollenti! Far raffreddare le parti calde dei veicoli.
- Il montaggio e il funzionamento si riferisce esclusivamente alle motociclette di serie.
- Conservare le istruzioni di montaggio accuratamente e, in caso di cessione, questo prodotto deve essere sempre accompagnato dalle istruzioni di montaggio.

Indicazioni di montaggio

- Stringere tutti i momenti torcenti, non citati, secondo le indicazioni del produttore oppure, se assenti, secondo DIN/ISO.
- Far eseguire i lavori e la disaerazione sul sistema di frenatura da un'officina specializzata.
- Prestare attenzione alla libertà di movimento in presenza di tiranti Bowden, cavi e linee per evitare tensionamenti e schiacciamenti.
- Ad intervalli regolari assicurarsi che tutti i collegamenti a vite siano saldamente fissati nella loro sede.

Licenza di esercizio

- Questo poggia-piedi ha bisogno di supporti ribaltabili per la conformità TÜV necessaria per consentire un utilizzo legale nel trasporto stradale pubblico. Il poggia-piedi soddisfa il requisito della norma ABE 90982 solo con questi supporti ribaltabili.

ES

Indicaciones de advertencia

⚠ PELIGRO

Hace referencia a un peligro con un elevado riesgo que, en caso de inobservancia, puede provocar la muerte o lesiones graves.

👉 ATENCION

Indicaciones especiales y medidas de prevención. Su inobservancia puede provocar daños en el vehículo o en componentes.

📌 NOTA

Indicaciones especiales para una manejo y un montaje sencillos.

Indicaciones generales

- Se recomienda encargar la instalación del artículo a un taller especializado.
- Antes de iniciar los trabajos de montaje es necesario leer atentamente estas instrucciones de montaje y verificar que el volumen de suministro está completo.
- Si no se observan las instrucciones se pueden provocar daños en el vehículo, el producto, o se puede poner en riesgo al conductor.
- Por los daños provocados por inobservancia de nuestras instrucciones no asumimos ninguna responsabilidad ni garantía.
- ¡Una motocicleta estacionada de forma insegura puede caerse al realizar los siguientes trabajos! Preste atención a que el vehículo se mantenga de pie con seguridad.
- ¡Peligro de quemaduras con el motor y el sistema de escape calientes! Dejar que se enfríen las piezas del vehículo que estén calientes.
- El montaje y el funcionamiento hacen referencia solamente a motocicletas de serie.
- Conserve las instrucciones de montaje en un lugar seguro y entregue este producto a terceros solamente con dichas instrucciones.

Indicaciones para el montaje

- Todos los pares no mencionados se deben apretar según las indicaciones del fabricante o, en su defecto, según las normas DIN/ISO.
- Los trabajos en el sistema de frenado y el purgado de aire deben ser realizados por un taller especializado.
- Preste atención a que los cables Bowden, cables y conductos se muevan con libertad para evitar tensiones y aplastamientos.
- Se debe comprobar con regularidad que las uniones atornilladas están firmes.

Permiso de funcionamiento

- Para un uso legal en las vías públicas, este sistema de estriberas necesita estriberas plegables para la conformidad TÜV necesaria. El sistema de estriberas solamente cumple los requisitos de ABE 90982 con estas estriberas plegables.

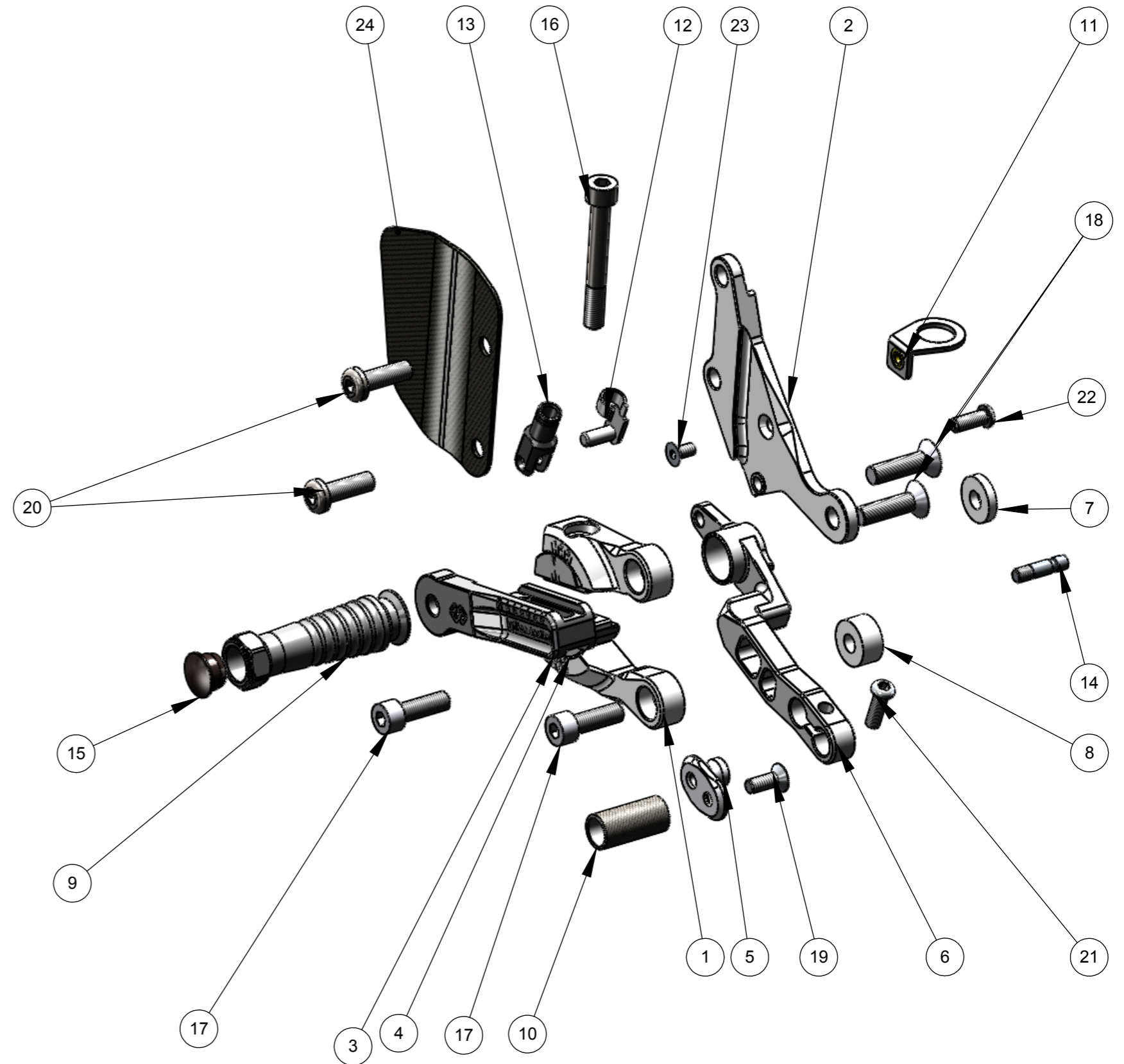
vcr38gt-Y03

Teileliste/partlist

VCR-Y03-right

pos.	article no.	description	qty.
1	VCR-GR-Y03-*	right basic plate	1
2	VCR-BU-14-*	holder brake unit	1
3	VCR-SR-02-*	right slider	1
4	VCR-RT01-*	rotor (2 parts)	1
5	VCR-EX-02-*	excenter toe piece	1
6	UB-21-*	brake lever	1
7	DS 20-8-4	collar	1
8	DS 20-8-10	collar	1
9	UF-04-*	footrest	1
10	UTR01-*	brake lever toe piece	1
11	BLS01	holder stop light switch	1
12	FKB6x12	adapter pin	1
13	UAD02-30	brake cylinder adapter	1
14	7 702 868	spring fixing pin	1
15	7 702 856	plug	1
16	M8x60-912-12.9	bolt	1
17	M8x25-912-VA	bolt	2
18	M8x30-7991-VA	bolt	2
19	M6x16-7991-VA	bolt	1
20	M8x25-7380-VA	bolt	2
21	M6x20-7380-VA	bolt	1
22	M6x16-7380-VA	bolt	1
23	M5x10-7991-VA	bolt	1
24	CAR01-R 8-49	heel protector	1

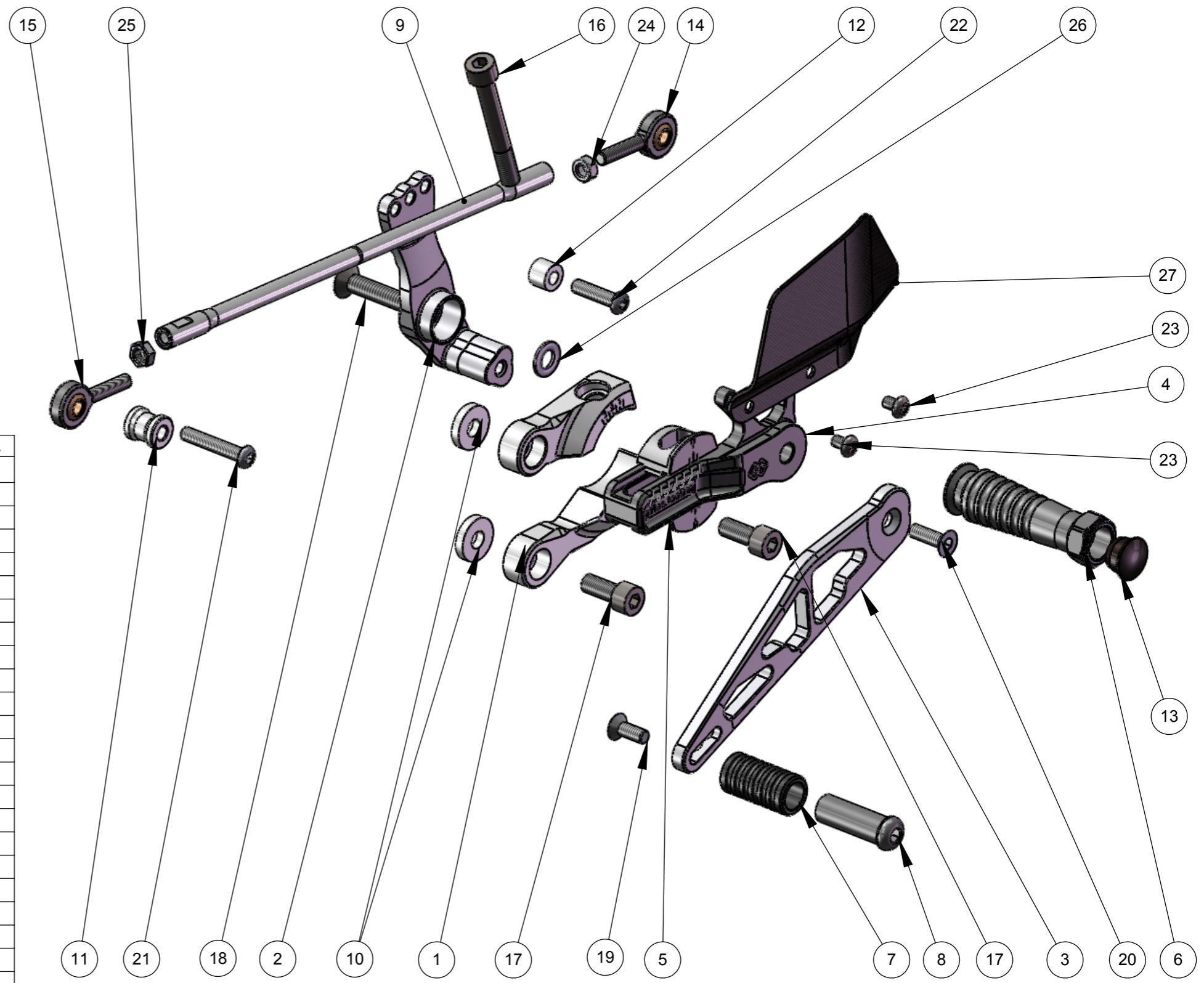
color;B=Black/G=Gold/S=Silver



vcr38gt-Y03
Teileliste/partlist

VCR-Y03-left

pos.	article no.	description	qty.
1	VCR-GL-Y03	right basic	1
2	UL03L-*	gear lever bearing	1
3	US02-*	gear lever	1
4	VCR-SL-01-*	left slider	1
5	VCR-RT-01-*	rotor (2 parts)	1
6	UF-04-*	footrest	1
7	UTR05	gear lever roller	1
8	UTR06-IT-*	gear lever toe piece	1
9	USW01-*	gear shaft	1
10	DS 20-8-4	collar	2
11	DS 15-6-16	collar	1
12	DS 12-6-9	collar	1
13	7 702 856	plug	1
14	GAKFR6	ball socket and bearing	1
15	GAKFL6	ball and socket bearing	1
16	M8x60-912-12.9	bolt	1
17	M8x20-912-VA	bolt	2
18	M8x40-7991-VA	bolt	1
19	M6x16-7991-VA	bolt	1
20	M6x20-7991-VA	bolt	1
21	M6x35-7380-VA	bolt	1
22	M6x25-7380-VA	bolt	1
23	M5x8-7380-VA	bolt	2
24	M6-934-VA	nut	1
25	M6-934-L	nut	1
26	ULS8,4	washer	1
27	CAR01-L	left heel protector	1



color; B=Black/G=Gold/S=Silver

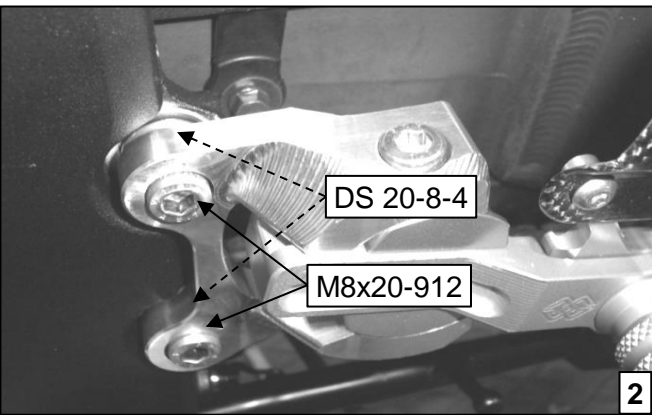


Links:

-Original Rastenanlage und Schalthebel demontieren(1).

Left hand side:

-Remove original footrest system and gear lever (1).

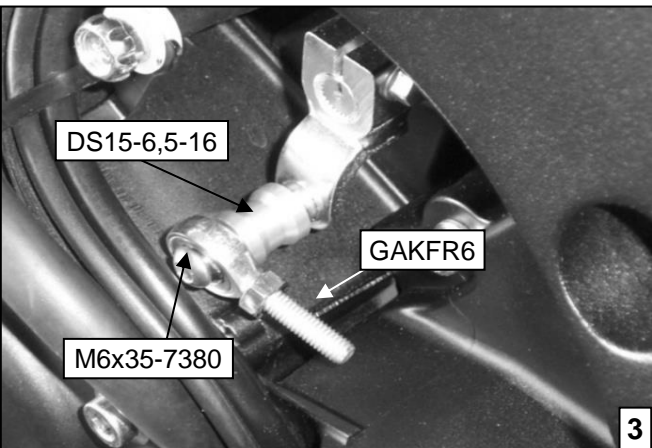


-Grundplatte GL-Y03 mit Schrauben M8x20-912 und DS 20-8-4 an Rahmen befestigen(2).

Anzugsdrehmoment: 20 Nm

-Attach base plate GL-Y03 with M8x20-912 bolts and collar DS 20-8-4 onto frame(2).

Tightening torque: 20 Nm



-Gelenkkopf GAKFR6 mit Schraube M6x35-7380, DS15-6,5-16 an original Schaltarm festschrauben(3).

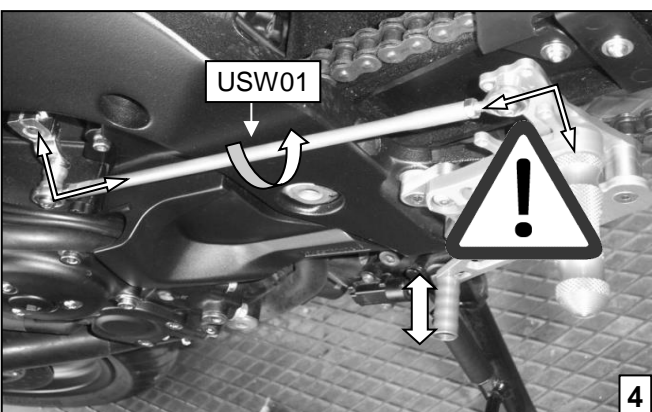
Anzugsdrehmoment: 10 Nm

-Fit uni-ball bearing socket GAFKR6 with screw M6x35-7380 and DS15-6,5-16 onto original gear arm(3).

Tightening torque: 10 Nm

-Schaltwelle USW01 einsetzen und Schalthebelhöhe einstellen, anschliessen mit Muttern M6 kontern.

Anzugsdrehmoment: 10 Nm

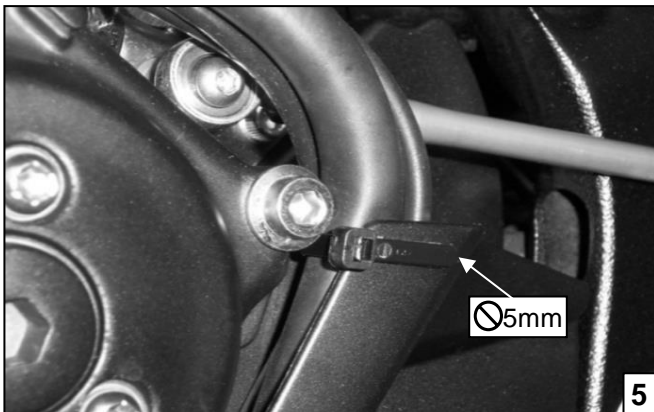


-Adjust the gear shift lever to the desired height by turning the gear shift rod USW01, secure gear shaft on both sides with M6 nuts.

Tightening torque: 10 Nm

-Der optimale Einstellwinkel von Schaltarm und Umlenkung beträgt 90°(4).

-The optimal angle for the gear arm and direction change arm is 90°(4).



-Loch mit Durchmesser 5mm in Kunststoffabdeckung bohren.
-Kabel und Leitung mit Kabelbinder fixieren(5).

-Drill a 5mm hole through the plastic cover and fix cables and tubes with cable tie(5).

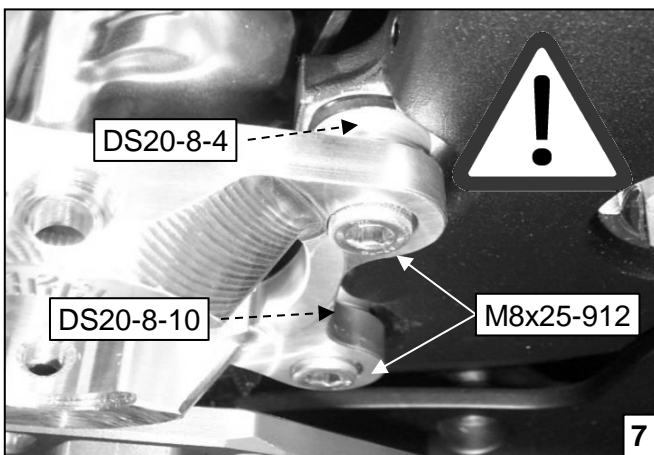


Rechts:

-Rastenanlage, Bremszylinder und Stopplichtschalter demontieren(6).

Right hand side:

-Remove original footrest, brake cylinder and stoplight switch(6).

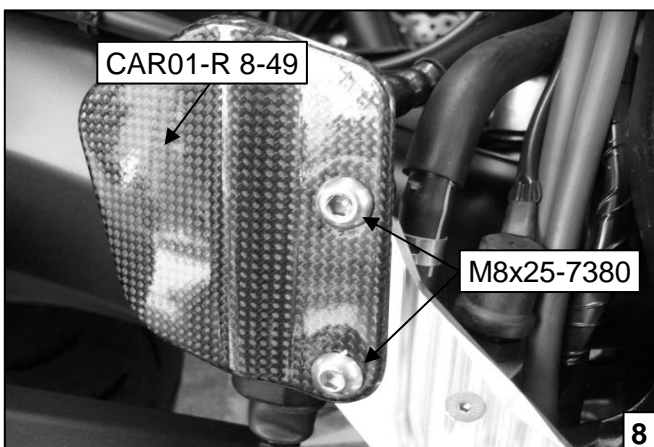


-Grundplatte GR-Y03 mit Schrauben M8x25-912, Distanz 20-8-4 in oberster Position und DS20-8-10 in unterster Position befestigen(7).

Anzugsdrehmoment: 20 Nm

-Attach base plate GR-Y03 with M8x25-912 bolts, fitting collar DS20-8-4 in upper position and DS20-8-10 in lower position(7).

Tightening torque: 20 Nm

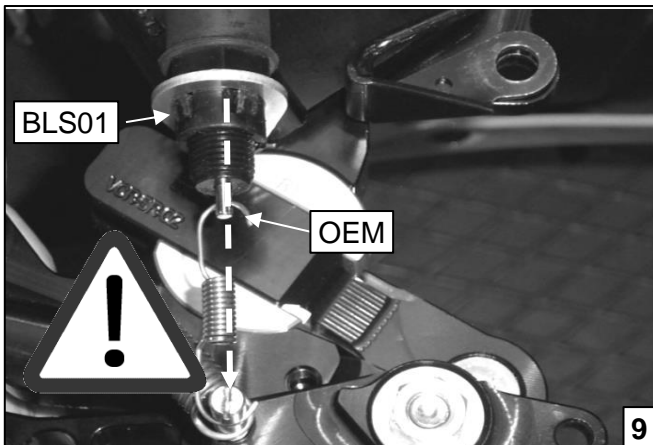


-Bremszylinder mit Schrauben M8x25-7380 und CAR01-R 8-49 an Grundplatte befestigen(8).

Anzugsdrehmoment: 20 Nm

-Tighten brake master cylinder with M8x25-7380 bolts and CAR01-R onto basic plate(8).

Tightening torque: 20 Nm



- OEM Stopplightschalter an BLS01 einsetzen und OEM Feder an Pin einhängen.
- Ausrichtung auf korrekte Flucht überprüfen(9).

Hinweis:

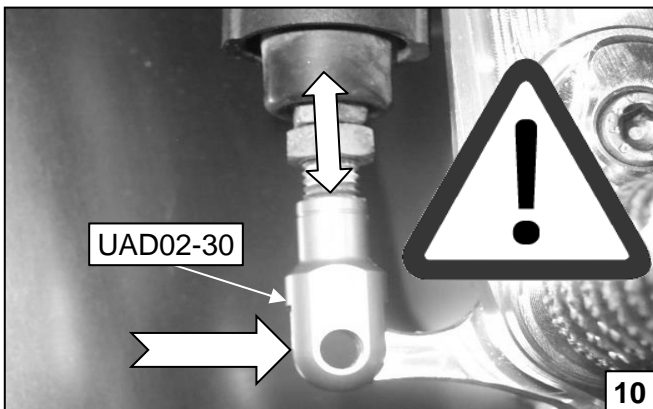
- Es wird keine zusätzliche Rückzugsfeder verwendet.

-Insert OEM stop light switch into holder BLS01 and hook in OEM spring onto brake lever pin.

-Check that stop light switch is in line with the brake lever pin(9).

Special note:

- Extra return spring is not included in VCR38GT-Y03.



- Kolbenstange in Adapter UAD02-30 eindrehen bis Federklappbolzen FKB6x12 sich leicht in Bremshebel einsetzen lässt(10).

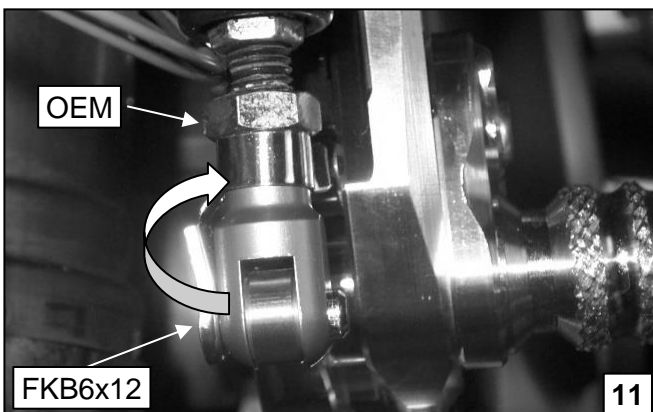
Hinweis:

- Bremszylinder darf bei der Montage des Bolzens nicht gedrückt werden !!!

-Screw brake cylinder piston bolt into adapter UAD02-30 until adapter pin FKB6x12 fits easily into brake lever(10).

Special note:

- Brake cylinder must not be pressed when fitting the adapter pin !!!



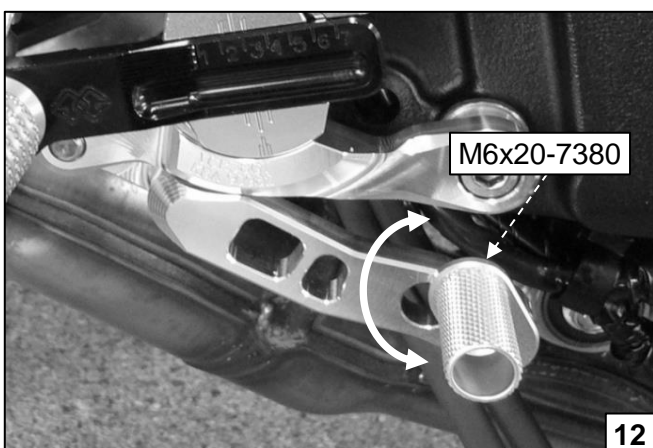
- UAD mit Federklappbolzen FKB6x12 sichern.
- OEM Mutter M8 kontern(11).

Anzugsdrehmoment: 20 Nm

-Secure UAD with adapter pin FKB6x12.

-Secure OEM lock nut M8(11).

Tightening torque: 20 Nm



- Zur Verstellung des Trittstücks Schraube M6x20-7380 lösen.

-Trittstück drehbar einstellen, Schraube festziehen(12).

Anzugsdrehmoment: 10 Nm

-To adjust the toe piece UTR01 loosen the M6x20-7380 bolt turn the toe piece to the desired position and re-tighten the bolt(12).

Tightening torque: 10 Nm

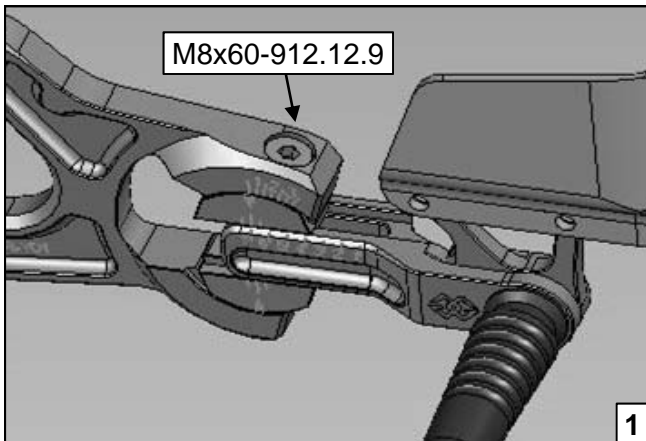


- Funktionsprüfung Bremse durchführen.
- Der Bremshebel muss am Trittstück einen spürbares Spiel vor der Betätigung der Kolbenstange aufweisen (13).
- Funktion Stopplightschalter durchführen.

- Make a function check of the brake.*
- There must be noticable freeplay/clearance at the toe piece before the brake piston rod is pressed (13).*
- Check function of the stop light switch.*

vcr38gt

Einstellungen / Adjusting



-Zur Verstellung der Fussrastenanlage muss die obere zentrale Klemmschraube M8x60-912-12.9 gelöst werden(1).

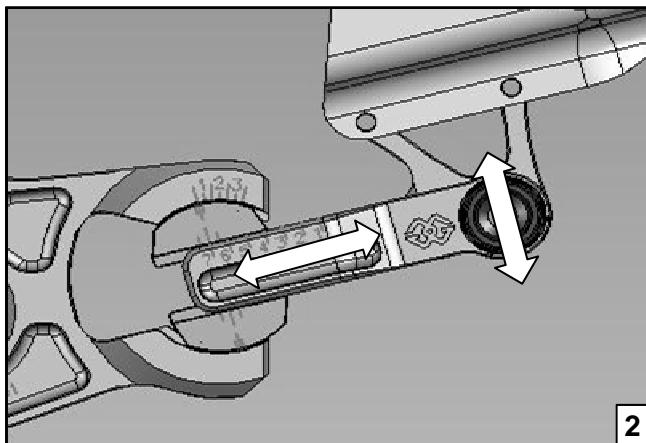
-Anschließend festziehen.

Anzugsdrehmoment: 28Nm

-To adjust the footrest system the central clamping bolt M8x60-912-12.9 must be loosened(1).

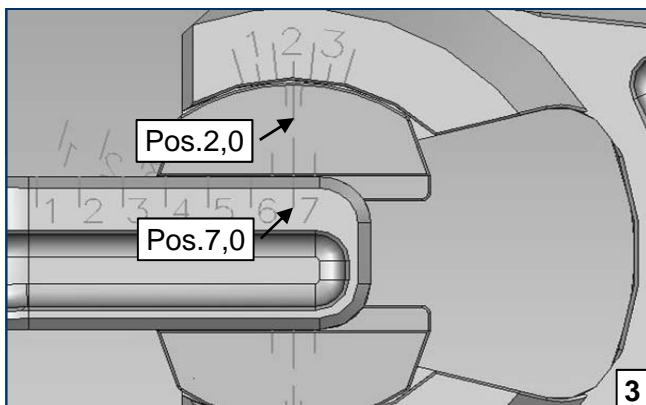
-After adjusting position re-tighten bolt.

Tightening torque: 28Nm



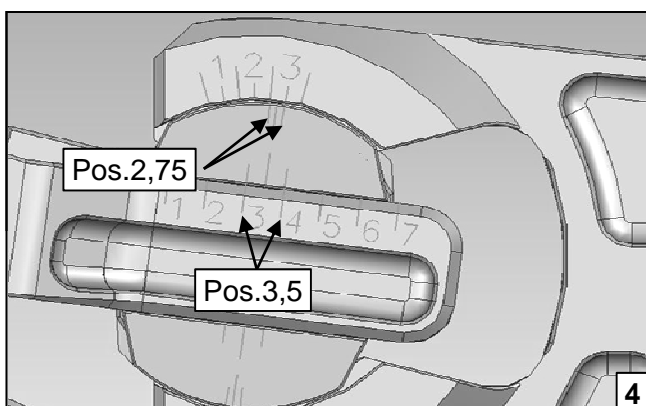
-Die Längenverstellung der Fussrastenposition erfolgt durch das Verschieben des Schlittens VCR-SL; die Höhenverstellung durch das Drehen des Rotors VCR-RT innerhalb der Klemmung(2).

-To adjust the length move the slider VCR-SL forwards or backwards, for height adjustment turn rotor VCR-RT between clamps(2).



-Die exakte Positionierung erfolgt mit Hilfe der Skalierungen (Klemme/Schlitten) und den Markierungen an der oberen Schale(3).

-To ensure both sides have the same settings (height and length) use the clamp/slider scale and the markings on the upper half of the clamp(3).



Skalierung:

-Der zusätzliche Teilstrich steigert die Ablesegenauigkeit der Rastenposition.

-Das Prinzip besteht darin, dass die zusätzliche Markierung als Zwischenschritt der Ableseskala zur Deckung kommt(Bsp.3+4).

Scale:

-The additional markings increase the scale-reading accuracy for the footrest position.

-The principle is that the additional markings show an intermediate step for the scale-reading position (example 3 and 4).

vcr38gt

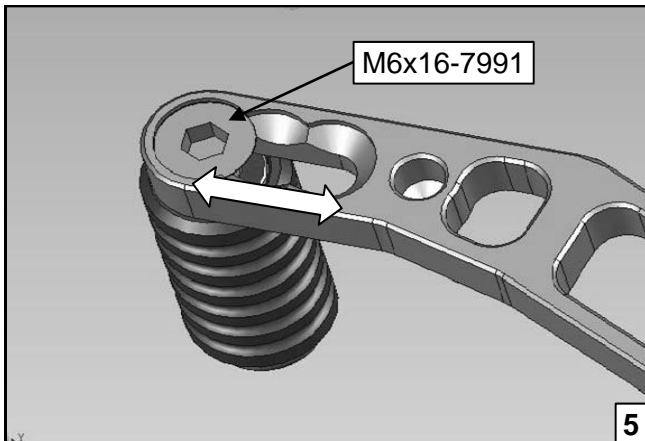
Einstellungen / Adjusting



vers. 002 / 07

vcr38gt.rearsets

gilles.tooling



-Zur Verstellung des Trittstücks Schraube M6x16-7991 lösen.

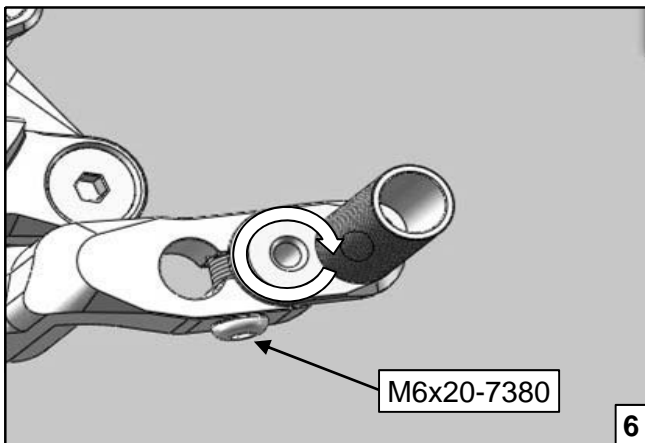
-Trittstück linear verschieben, Schraube festziehen(5).

Anzugsdrehmoment: 10Nm

-To adjust toe piece loosen bolt M6x16-7991.

-Adjust toe piece as shown and re-tighten bolt(5).

Tightening torque: 10Nm



-Zur Verstellung des Trittstücks Schraube M6x20-7380 lösen.

-Trittstück drehbar einstellen, Schraube festziehen(6).

-Die zweite Bohrung kann ebenfalls zur Positionierung des Excenters genutzt werden.

Anzugsdrehmoment: 10Nm

-To adjust toe piece loosen bolt M6x20-7380.

-Turn the toe piece to desired position, re-tighten bolt(6).

-The second hole can also be used and offers more positioning options.

Tightening torque: 10Nm



Einstell- und Montagehinweis!

-Es ist unbedingt darauf zu achten, dass alle Teile der Fussrastenanlage immer einen Mindestabstand von 5mm zu beweglichen Fahrzeugteilen haben.

-Eine sichere und spannungsfreie Lage aller Leitungen und Kabel sind zu beachten.

-Alle Schrauben und Muttern müssen nach Spezifikation befestigt sein.

Special note for assembling and adjusting!

-Take care that any parts of the footrest system always have a minimum distance of 5mm to any mobile vehicle parts.

-A secure and zero-potential position of all hoses and cables is required.

-All screws, bolts and nuts have to be tightened as specified.

Pos.	Description	Part-No.	Qty.	OK
1	bolt	M6x35-7380-VA	1	
2	bolt	M8x25-7380-VA	2	
3	bolt	M8x20-912-VA	2	
4	bolt	M8x25-912-VA	2	
5	collar	DS 15-6-16	1	
6	collar	DS 20-8-4	3	
7	collar	DS 20-8-10	1	
8	adapter	UAD02-30	1	
9	adapter pin	FKB 6x12	1	
10	heel protector	CAR01-R 8-49	1	
11	manual	VCR-Y03-ABA	1	
12	certificate	ABE 90982	1	
			MA	
			Datum	

* = colour; N = natur / B = black